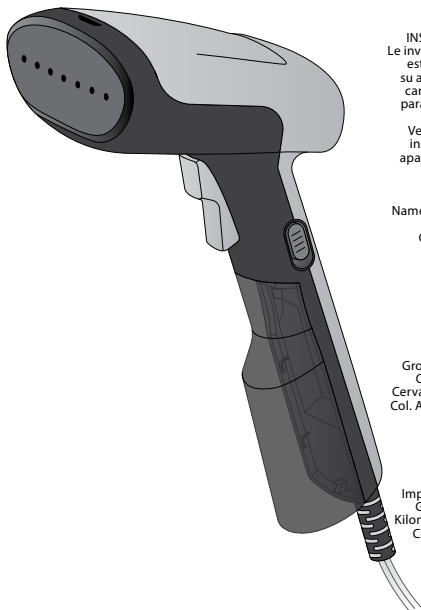


T-fal®

EN

ES

FR



INSTRUCTIVO DE OPERACION
Le invitamos a leer cuidadosamente este instructivo antes de usar su aparato, en el encontrará sus características e instrucciones para el mejor aprovechamiento del mismo.

Verifique que el voltaje de su instalación sea igual al de su aparato el cual se indica en este instructivo

Name of product: Cepillo de vapor

Modelo. DR61xx

Características eléctricas:

120 V ~ 60 Hz 1150 W



Importador:

Groupe SEB México S.A. de C.V.
Calle Boulevard Miguel de
Cervantes Saavedra No. 169 Piso 9,
Col. Ampliación Granada C.P. 11520
Ciudad de México
R.F.C. GSM8211123P5
Servicio al Consumidor :
Tel: 52.83.93. 54
01 (800) 112.83.25

Importado para Colombia por :
GROUPE SEB ANDEAN S.A.
Kilometro 1 • Vía Zipaquirá Cajicá,
Cundinamarca • COLOMBIA
018000520022

DR61XX

www.t-fal.com

Important safety instructions

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions results in the manufacturer accepting no responsibility and the warranty becoming voided.
- **WARNING!** The voltage of your electrical installation must correspond to that of the appliance (120V). Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your warranty.
- This section concerns only appliances with polarized plug (one blade of the plug is wider than the other): to reduce the risk of electric shock, the appliance is fitted with polarized plug. This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.
- Use the appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check the appliance before each use by holding it away from the body and operating the steam button.

-  The surfaces which are marked with this sign means the steam head is very hot during the use of the appliance. Do not touch this surface before the appliance has completely cooled down.
- Never disconnect the appliance by pulling on the power cord; instead, grasp the plug and pull to remove from the socket outlet.
- Do not allow the cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop the cord loosely around the appliance when storing.
- Always disconnect the appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or applying accessories and when not in use.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or if the appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service center for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Do not leave the appliance unattended while plugged in or while it is still hot.

- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Exercise care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 15A ampere rated shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be rested on a stable surface. If the appliance is fitted with a base, when placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.

- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Check the electrical power cord for signs of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service center to avoid any danger.

Before first use

When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use untreated tap water.

If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water.

Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Environment protection first !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Instrucciones de seguridad importantes

Cuando utilice el aparato, deberá seguir siempre unas precauciones básicas, incluyendo las que se describen a continuación:

- Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.
- Este producto ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores. Si utiliza el aparato para fines comerciales, de manera inadecuada o no sigue las instrucciones, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- ¡ADVERTENCIA! La tensión de su instalación eléctrica debe corresponder a la del artefacto (120V).

Si se conecta a un voltaje incorrecto pueden producirse daños irreparables en el aparato y su garantía quedará anulada.

- Esta sección trata solamente de los artefactos con enchufe polarizado (una cuchilla del enchufe es más ancha que la otra): para reducir el riesgo de descarga eléctrica, el artefacto viene equipado con un enchufe polarizado. Este enchufe cabe en un tomacorriente polarizado de una sola manera. Si el enchufe no cabe completamente en el tomacorriente, reviértalo. Si aún así no cabe, contacte a un electricista calificado para instalar el tomacorriente adecuado. No modifique el enchufe de ninguna manera.

- Utilice el aparato solamente para su uso previsto.
- Para reducir el riesgo de contacto con el agua caliente que sale de las aberturas de vapor, examine el aparato antes de cada uso, manteniéndolo alejado del cuerpo y accionando el botón de vapor.
-  Si la superficie está marcada con esta señal, significa que el cabezal de vapor está muy caliente durante el uso del artefacto. No toque esta superficie antes de que el artefacto se haya enfriado por completo.
- Nunca desconecte el aparato tirando del cable de alimentación, sino sujetando de la clavija y tirando de ella para desconectarlo de la toma de corriente.
- No permita que el cable entre en contacto con superficies calientes o bordes ásperos o afilados. Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo. Para guardarlo, enrolle el cable alrededor del aparato sin apretar.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica cuando lo vaya a llenar de agua o vaciar durante la limpieza, cuando vaya a desmontar o montar los accesorios y cuando no lo esté utilizando.
- No utilice el aparato si el cable está dañado o si el aparato se ha caído o ha sufrido daños. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no desmonte ni intente reparar el aparato. Llévelo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para que lo examinen y lo reparen. Una reparación o un montaje incorrectos pueden provocar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales al utilizar el aparato.

- Será necesaria una estrecha vigilancia de cualquier aparato que sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- No deje el aparato desatendido mientras esté conectado o cuando todavía esté caliente.
- Se pueden producir quemaduras si se tocan las piezas metálicas o de plástico calientes, el agua caliente o el vapor. Tenga cuidado cuando vacíe un aparato de vapor. Puede haber agua caliente en el depósito.
- Si es absolutamente necesario el uso de una extensión, deberá utilizar un cable con un amperaje nominal de 15A. Un cable con un amperaje inferior podría provocar un riesgo de incendio o descarga eléctrica debido al sobrecalentamiento. El cable deberá colocarse con cuidado para que nadie pueda tirar de él ni tropezar con él.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido.
- No dirija el vapor hacia personas, animales o ropa mientras alguien la lleve puesta.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones con relación al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- No usar accesorios adicionales que no sean los suministrados por el fabricante, ya que podrían provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Deberá colocar el aparato sobre una superficie estable. Si el artefacto viene equipado con una base, cuando lo coloque encima de ella, asegúrese que la superficie sobre la cual está puesta la base, sea estable.
- El aparato no deberá utilizarse si se ha caído, si está visiblemente dañado o si presenta fugas.
- Antes de usar el aparato, examine el cable de alimentación por si presenta signos de desgaste o daños. Si el cable de alimentación está dañado, deberá cambiarlo un centro de servicio técnico autorizado para evitar riesgos innecesarios.

Antes del primer uso

Cuando utilice el aparato por primera vez, es posible que desprenda algo de humo o un olor inocuo o puede que haya una pequeña descarga de partículas. Esto no afectará al uso del aparato y desaparecerá rápidamente.

¿Qué agua utilizar?

• Su aparato ha sido diseñado para ser utilizado con agua del grifo sin tratar. Si su agua es muy dura, mezcle 50% de agua del caño con 50% de agua desmineralizada de botella. Nunca use agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, ablandadores, etc.) o agua de condensación (por ejemplo, agua de secadoras, agua de refrigeradoras, agua de unidades de aire acondicionado, aguas pluviales). Esta agua contiene minerales o materiales de desechos orgánicos que se concentran bajo los efectos del calor y producen manchas, coloración marrón o el envejecimiento prematuro de su artefacto.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



¡La protección del medioambiente es lo primero!

① Su aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse.

➡ Llévelo a un lugar de recogida selectiva local.

Instructions importantes de sécurité

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, veuillez respecter des précautions de sécurité élémentaires, incluant les suivantes :

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique en intérieur. En cas d'usage commercial, d'usage inapproprié ou de non-respect des instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas.
- **AVERTISSEMENT !** La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle de l'appareil (120V).

Le raccordement à une tension incorrecte peut causer des dommages irréparables sur l'appareil et annulera votre garantie.

- Cette section ne concerne que les appareils avec une fiche polarisée (une fiche de la prise est plus large que l'autre) : pour réduire le risque de choc électrique, l'appareil est équipé d'une fiche polarisée. Cette fiche ne peut être insérée dans une prise polarisée. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, inversez-la. Si le problème persiste, contactez un électricien qualifié pour installer la prise appropriée. Ne changez pas la fiche de quelque manière que ce soit.
- Utilisez ce produit uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu.

- Afin de réduire les risques de contact avec de l'eau brûlante sortant des orifices à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en l'éloignant de votre corps et en actionnant le bouton d'émission de vapeur.
-  Les surfaces marquées de ce symbole signifient que la tête de vapeur est très chaude lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas cette surface avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation; à la place, saisissez la fiche et tirez pour la déconnecter de la prise de courant.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes et n'entre jamais en contact avec des bords rugueux ou tranchants. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger. Enroulez le câble d'alimentation autour de l'appareil sans le serrer avant de ranger l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de remplir son réservoir d'eau ou de le vider pour le nettoyer, avant d'enlever ou d'attacher un accessoire et quand vous ne l'utilisez pas.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est tombé ou détérioré ou si son câble d'alimentation est endommagé. Afin de vous prémunir contre les risques de décharge électrique, ne démontez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Apportez-le au centre d'entretien agréé le plus proche pour le

faire examiner et réparer. Un ré-assemblage ou une réparation incorrecte de l'appareil peut créer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure lorsque l'appareil sera réutilisé.

- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché ou quand il est encore chaud.
- Le contact avec les parties métalliques ou plastiques chaudes, avec l'eau brûlante ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Faites attention lorsque vous videz un appareil à vapeur. L'eau dans le réservoir peut être encore chaude.
- Si un câble d'extension est absolument nécessaire, un câble de 15 ampères doit être utilisé. Un câble conçu pour moins d'ampérage peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique en raison d'une surchauffe. Prenez soin de disposer le câble afin qu'il ne puisse pas être tiré ou causer une chute.
- Afin de vous prémunir contre les risques de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements alors qu'ils sont portés.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable. Si l'appareil est équipé d'une base, lors du positionnement de l'appareil sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle est posé la base est stable.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- Vérifiez si le câble d'alimentation ne montre pas de signes d'usure ou de dommages avant de l'utiliser. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un de ses représentants afin d'éviter tout accident.

Avant la première utilisation

Lorsque vous utilisez pour la première fois l'appareil, une légère fumée ou une odeur inoffensive peut être produite ou il peut y avoir une faible décharge de particules. Cela n'affectera en rien les performances de l'appareil et ces phénomènes disparaîtront rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau courante du robinet.

Si votre eau est très dure, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée embouteillée.

N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissants, etc.), ni d'eau de condensation (par exemple, eau de sèche-linge, eau du réfrigérateur, eau du climatiseur, eau de pluie).

Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et qui provoqueraient des crachats, une coloration brune ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

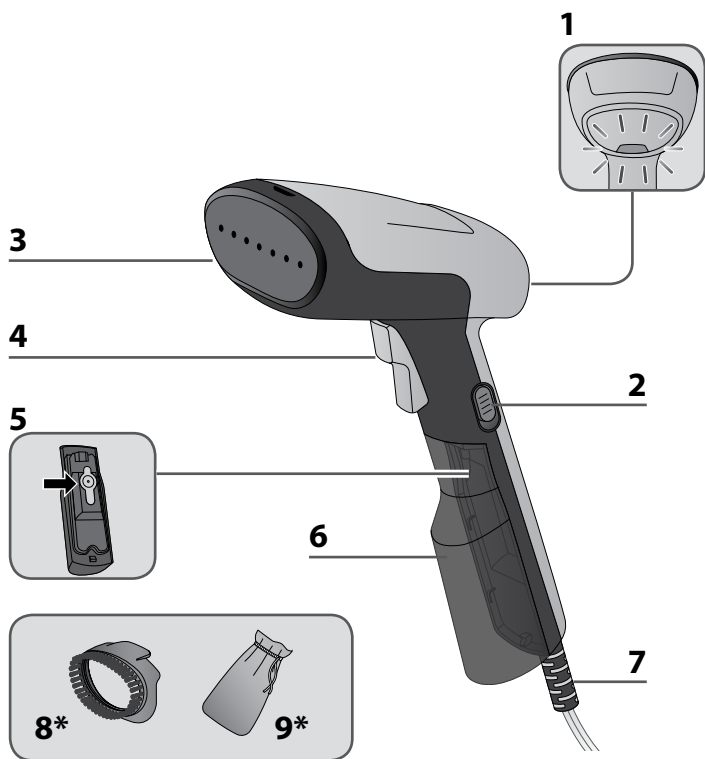
CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



La protection de l'environnement avant tout !

① Votre appareil contient de précieux matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés.

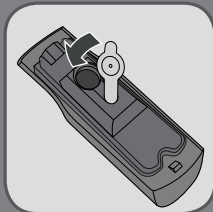
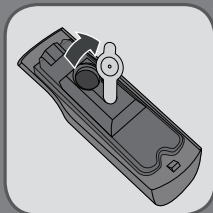
➡ Déposez-le dans un centre de collecte municipal des déchets recyclables.



PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO / DESCRIPTION DU PRODUIT

- | | |
|---|---|
| 1. EN Heating light indicator
ES Luz indicadora de calentamiento
FR Voyant lumineux de chauffage | 6. EN Removable water tank (approx. 70ml)
ES Depósito de agua extraíble (aprox. 70 ml)
FR Réservoir d'eau amovible (environ 70ml) |
| 2. EN On/Off button
ES Botón de encendido/apagado
FR Bouton Marche/Arrêt | 7. EN Cord exit
ES Salida del cable
FR Sortie du câble |
| 3. EN Steam head
ES Cabezal de vapor
FR Tête vapeur | 8.* EN Fabric brush
ES Cepillo para tejidos
FR Brosse à tissu |
| 4. EN Steam button
ES Botón de vapor
FR Bouton d'émission de vapeur | 9.* EN Travel pouch
ES Bolsa de viaje
FR Pochette de voyage |
| 5. EN Water tank inlet cap
ES Tapa de la entrada del depósito de agua
FR Bouchon du réservoir d'eau | |

* Depending on model / Según el modelo / Selon le modèle



1 BEFORE USE / ANTES DE USAR / AVANT L'UTILISATION

EN

Remove the water tank by sliding it down.

ES

Extraiga el depósito de agua deslizándolo hacia abajo.

FR

Enlevez le réservoir d'eau en le faisant glisser vers le bas.

EN

Open the water inlet cap.

ES

Abra la tapa de la entrada de agua.

FR

Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau.

EN

Fill the water tank with water (See section "what water to use").

ES

Llene de agua el depósito de agua (consulte el apartado «Qué agua utilizar»).

FR

Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau (voir la section « Quelle eau utiliser »).

EN

Close the water inlet cap.

ES

Cierre la tapa de la entrada de agua.

FR

Fermez le bouchon du réservoir d'eau.

**EN**

Return the water tank to its place by sliding it up until completely set. Make sure that water tank is fully set in place.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición deslizándolo hacia arriba hasta que esté completamente insertado. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado totalmente en su posición.

FR

Remplacez le réservoir d'eau en position en le faisant glisser jusqu'à ce qu'il soit complètement enclenché. Assurez-vous que le réservoir d'eau est complètement mis en position.

**EN**

As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a clothes hanger.

ES

Debido a que el vapor alcanza temperaturas muy elevadas, nunca intente quitar arrugas de una prenda mientras alguien la lleva puesta, cuelgue siempre las prendas en una percha para la ropa.

FR

La vapeur étant très chaude, n'essayez jamais de repasser les plis d'un vêtement lorsqu'il est porté, accrochez-le toujours sur un cintre.

2 ACCESSORIES / ACCESORIOS / ACCESSOIRES



*

EN

The fabric brush * opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

ES

El cepillo para tejidos* abre los puntos de los tejidos para que el vapor penetre mejor.

Antes de montar o desmontar el cepillo de vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

FR

La brosse à tissu* ouvre les fibres des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

Avant de retirer ou d'attacher la brosse à tissu, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.



*

EN

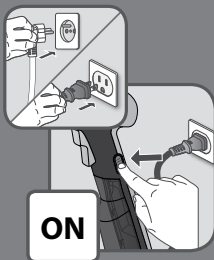
The travel pouch* is used to store your appliance or to travel with. Before using the travel pouch, unplug your appliance, empty the water tank and allow it to cool down for one hour.

ES

La bolsa de viaje* se utiliza para guardar el aparato o para llevarlo de viaje. Antes de utilizar la bolsa de viaje, desenchufe el aparato, vacíe el depósito de agua y deje que se enfríe durante una hora.

FR

La pochette de voyage* sert à ranger votre appareil ou pour l'emmener en voyage. Avant d'utiliser la brosse à tissu, débranchez votre appareil, videz le réservoir d'eau et laissez l'appareil refroidir pendant une heure.



3 USE / MODO DE USO / UTILISATION

EN

Plug-in the appliance.
Switch on the appliance.

ES

Enchufe el aparato.
Encienda el aparato.

FR

Branchez le câble de l'appareil dans
une prise secteur.
Mettez l'appareil en marche.

EN

Wait at least 15 seconds before
pressing the steam button. The light
indicates the heating element is
working.

ES

Espere durante al menos 15 segundos
antes de presionar el botón de
vapor. La luz indica que el elemento
calefactor está en funcionamiento.

FR

Puis attendez 15 secondes avant
d'appuyer sur le bouton d'émission
de vapeur. Le voyant indique que
l'élément chauffant fonctionne.

EN

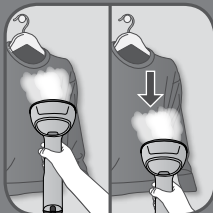
Press the steam button with the steam
head facing away from you holding it
in a vertical position.

ES

Presione el botón de vapor con el
cabezal de vapor orientado hacia
fuera sujetando el aparato en posición
vertical.

FR

Appuyez sur le bouton d'émission de
vapeur avec la tête vapeur tournée
vers l'extérieur et maintenez-la en
position verticale.



EN

For optimal use, pass the steam jets over your garment from top to bottom.

Tips: Check the fabric's label for garment care guidance. We recommend that you test acrylic, nylon or other synthetic fabrics in an inconspicuous area to ensure these fabrics are not damaged by hot steam.

ES

Para un uso óptimo, pase el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.

Consejos: Consulte la etiqueta del tejido para conocer las recomendaciones. En tejidos acrílicos, de nailon u otros tejidos sintéticos; le recomendamos que pruebe en una zona poco visible para asegurarse de que estos tejidos no resulten dañados por el vapor caliente.

FR

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

Conseils : Observez les recommandations indiquées sur l'étiquette du vêtement. Nous vous recommandons de tester l'acrylique, le nylon ou d'autres tissus synthétiques dans une zone peu visible pour vous assurer que ces tissus ne sont pas endommagés par la vapeur chaude.
Avertissement : Ne repassez jamais un vêtement lorsqu'il est porté.



EN

Warning : Never steam a garment while it is being worn.

ES

Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleva puesta.

FR

Avertissement : Ne repassez jamais un vêtement lorsqu'il est porté.

4

AFTER USE / DESPUÉS DE USAR / APRÈS L'UTILISATION

OFF



EN

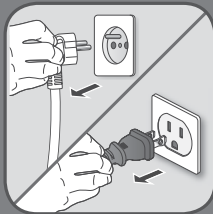
Switch off the appliance.

ES

Apague el aparato.

FR

Éteignez l'appareil.



EN

Unplug the appliance.

ES

Desenchufe el aparato.

FR

Débranchez l'appareil.



EN

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

ES

Espere una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

FR

Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.



EN

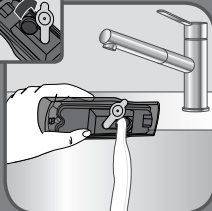
Take out the water tank by sliding it down.

ES

Quite el depósito de agua deslizándolo hacia abajo.

FR

Enlevez le réservoir d'eau en le faisant glisser.



EN

Empty the water tank completely and then close the water inlet cap.

ES

Vacíe totalmente el depósito de agua y, a continuación, cierre la tapa de la entrada de agua.

FR

Videz complètement le réservoir d'eau puis refermez le bouchon.



EN

Return the water tank to its place on the appliance, make sure it is completely in place.

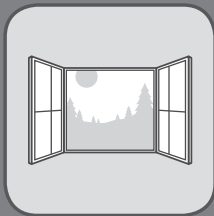
ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato, asegurándose de que está totalmente insertado en su posición.

FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil et assurez-vous qu'il est bien enclenché.

5 ANTI CALC / DESCALCIFICACIÓN / ANTI CALCAIRE



EN

Anti-calc operation can be done if you notice your appliance performance has decreased.

Do this operation in a vented room.

ES

Puede realizar la operación de descalcificación si observa que ha bajado el rendimiento del aparato. Realice esta operación en una habitación ventilada.

FR

Une procédure anti-calcaire peut être effectuée si vous remarquez que les performances de votre appareil ont diminué.

Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.



EN

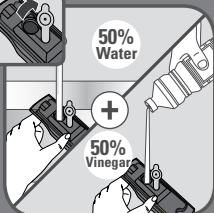
Remove the water tank by sliding it down.

ES

Extraiga el depósito de agua deslizándolo hacia abajo.

FR

Enlevez le réservoir d'eau en le faisant glisser vers le bas.



EN

Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.

ES

Llene el depósito de agua con el 50% de agua y el 50% de vinagre blanco. No utilice otros productos descalcificadores.

FR

Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc. N'utilisez aucun autre produit de détartrage.

**EN**

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado totalmente en su posición.

FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

ON**EN**

Switch on the appliance.

ES

Encienda el aparato.

FR

Mettez l'appareil en marche.

**EN**

Wait at least 15 seconds before pressing the steam button. The light indicates the heating element is working.

ES

Espere durante al menos 15 segundos antes de presionar el botón de vapor. La luz indica que el elemento calefactor está en funcionamiento.

FR

Puis attendez 15 secondes avant d'appuyer sur le bouton d'émission de vapeur. Le voyant indique que l'élément chauffant fonctionne.



EN

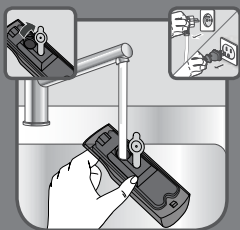
Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

ES

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

FR

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.



EN

Fill the water tank with 100% water and repeat the operation until the water tank is completely empty in order to rinse the appliance.

ES

Llene el depósito de agua con el 100% de agua y repita la operación hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo con el fin de enjuagar el aparato.

FR

Remplissez le réservoir d'eau avec 100% d'eau et répétez l'opération jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit complètement vide afin de rincer l'appareil.

6 **CLEANING / LIMPIEZA / NETTOYAGE**

1H



EN

Wait an hour for the appliance to completely cool down.

ES

Espere una hora a que el aparato se enfríe por completo.

FR

Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse complètement.



EN

Clean the plastic parts of the appliance with a dry cloth.

ES

Limpie las piezas de plástico del aparato con un paño seco.

FR

Nettoyez les pièces en plastique de l'appareil avec un chiffon doux.



NO

EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

ES

Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement sous le robinet.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on. Then wait for approximately 15 sec for steam to be available..
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Make sure the water tank is correctly set by sliding it up.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
Water tank leaks.	The water tank is not fully in place.	Make sure the water tank is correctly set by sliding it up.
Steam rate decreases or releases particles.	Calcium build-up	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
The heating light is switching off during use.	It is not a defective sign. The light switch on and off during the heating regulation.	None, it is normal.
Water leaks from steam head.	The appliance is in a tilted position.	Gently comeback in a vertical position.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato no está enchufado o no está encendido.	Compruebe que el aparato está enchufado correctamente y está encendido. A continuación, espere durante aproximadamente 15 segundos a que el vapor esté disponible.
	El nivel de agua es demasiado bajo.	Desenchufe el aparato y llénelo.
	La bomba de vapor no se ha cebado.	Presione el gatillo de vapor de forma continuada durante unos pocos segundos para que empiece a salir vapor.
	Está usando el aparato por primera vez.	Presione el gatillo de vapor de forma continuada durante unos pocos segundos para que empiece a salir vapor.
	El depósito de agua no está totalmente colocado en su posición.	Asegúrese de que el depósito de agua está insertado correctamente deslizándolo hacia arriba.
El aparato no se calienta.	No está enchufado o no está encendido.	Enchufe el aparato y enciéndalo.
El depósito de agua gotea.	El depósito de agua no está totalmente colocado en su posición.	Asegúrese de que el depósito de agua está insertado correctamente deslizándolo hacia arriba.
El flujo de vapor se ha reducido o expulsa partículas.	Se ha acumulado cal.	Consulte el apartado «DESCALCIFICACIÓN» en las instrucciones de uso.
El vapor deja manchas en el tejido o el aparato chisporrotea.	Está utilizando agua con aditivos.	Nunca añada aditivos en el depósito de agua.
	El aparato no se ha enjuagado lo suficiente tras la operación de descalcificación.	Lea detenidamente el apartado «DESCALCIFICACIÓN» en las instrucciones de uso.
	Está utilizando otros líquidos en lugar de vinagre blanco para descalcificar el producto.	Utilice únicamente vinagre blanco durante el procedimiento de «DESCALCIFICACIÓN».
La luz de calentamiento se apaga durante el uso.	Esto no significa que haya un mal funcionamiento. La luz se enciende y se apaga durante la regulación del calor.	No es necesaria ninguna solución, ya que se trata de algo normal.
El agua gotea por el cabezal de vapor.	El aparato está en una posición inclinada.	Vuelva a colocarlo suavemente en posición vertical.

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et mis en marche. Ensuite, attendez environ 15 secondes pour que la vapeur soit disponible.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement mis en place.	Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement installé en le faisant glisser.
L'appareil ne chauffe pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche.	Branchez le câble de l'appareil et mettez-le en marche.
Le réservoir d'eau fuit.	Le réservoir d'eau n'est pas correctement mis en place.	Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement installé en le faisant glisser.
Le taux de vapeur diminue ou rejette les particules.	Accumulation de calcium	Reportez-vous à la section « ANTI CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous utilisez de l'eau avec des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment rincé après l'opération de détartrage.	Reportez-vous à la section « ANTI CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
	Vous avez utilisé d'autres liquides que le vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc lors de la procédure «ANTI CALC».
Le voyant de chauffage s'éteint pendant l'utilisation.	Ce n'est pas un signe de dysfonctionnement. Le voyant s'allume et s'éteint pendant la régulation du chauffage.	Ce phénomène est normal.
De l'eau fuit de la tête vapeur.	L'appareil est incliné.	Remettez doucement l'appareil en position verticale.

